

WENSAL

BON APPÉTIT DE FRANCE

Instruction manual

for kettles

Инструкция по эксплуатации

чайников

СОДЕРЖАНИЕ

EN.....	3
FR.....	6
RU.....	9
KZ.....	12



VENSAL is a brand-ambassador of an active and healthy lifestyle. We show love for tradition while promoting innovative culinary excellence. Like all French people, we do not ignore the experience of generations and elements of practicality.

Instruction manual for kettles VENSAL.

Before the first use open the packaging and remove all its elements, tags and any promotional stickers.

Wash the kettle with warm water using a neutral detergent, rinse and wipe dry. Do not use abrasive cleaners or scourers.

The kettle is intended only for boiling water, do not use the kettle to heat or boil any other liquids.

Fill the kettle with water and boil it, pour out the water. After the first boiling, it is not recommended to use hot water for food, you can use it for household needs.

The kettle is ready for use.

Safe operation of the kettle is guaranteed only if the following conditions are observed:

- To avoid spilling water when boiling, do not fill the kettle with more than 2/3 of the total volume.

- Before installing the kettle on the stove, make sure that the diameter of the bottom of the kettle and the diameter of the stove burner correspond to each other.

- When using the kettle on a gas stove, make sure that the flame warms only the bottom of the kettle and does not contact with the kettle body and the handle.

- Do not place the kettle on a working burner if there is no water in it.

- Do not allow the kettle to overheat, if it overheats, the color of the surface of the kettle changes. This is not a defect and does not affect the further use of the kettle, as well as the quality of the boiled water.

If the kettle is overheated, cool it in a natural way. It is prohibited to cool the

kettle with cold water. To return the original color of the kettle (without coating), use special products for stainless steel strictly following the instructions for this product, it is impossible to restore the original color of the kettle coating after overheating.

- When boiling water, do not leave the kettle unattended.

- Do not touch the kettle body while the water is boiling and after the water is boiled.

- To avoid burns, do not allow contact with hot water or steam.

- Take special care when carrying a kettle filled with hot water, do not allow the product to fall and hold the kettle firmly by the handle.

- The kettle is not intended for use by children.

- Each boiling of water is accompanied by an audible signal.

The volume of the whistle depends on the amount of water in the kettle, the water level in the kettle should be lower than the spout of the kettle. If water drops get into the whistle, this may cause a change in the sound; to remove the water, it is recommended to shake lightly the body of the empty kettle.

- On the inner surface, whitish, iridescent, brown, etc. spots may appear, this is a normal phenomenon, such spots are not the result of metal corrosion and are easily removed from the surface of the cookware with a sponge soaked in a solution of citric acid or 4.5% solution of table vinegar. All spots on the surface of the kettle are harmless and do not affect the quality of boiled water.

The appearance of various spots on the inner and outer surface of the kettle, mineral deposits on the

inner surface of the kettle, as well as temperature deformation of the handle connected with the use of the kettle on the gas stove is not a warranty case.

VENSAL c'est marque ambassadrice du mode de vie dynamique et sain. Nous mettons en valeur l'affection pour les traditions tout en promouvant les approches novatrices aux arts culinaires. Comme tous les français nous n'ignorons pas l'expérience des générations et les éléments pratiques.

Notice d'utilisation des théières VENSAL.

Avant la première utilisation ouvrez l'emballage, enlevez tous les éléments de l'emballage, étiquettes et tous les stickers publicitaires.

Lavez la théière à l'eau tiède avec du détergent neutre, rincez abondamment et essuyez à sec. Il est interdit d'utiliser les produits de nettoyage abrasifs ou les éponges dures.

La théière n'est destinée qu'à faire bouillir l'eau, n'utilisez pas la théière

pour réchauffer ou faire bouillir toute autre liquide.

Versez de l'eau dans la théière et faites la bouillir, videz la théière. Après la première ébullition on ne recommande pas utiliser l'eau chaude pour préparer la nourriture ou boire par contre vous pouvez l'utiliser pour les usages domestiques.

La théière est prête à l'utilisation.

L'exploitation sécurisée de la théière n'est garantie qu'à condition de l'observation des conditions suivantes:

- Pour éviter le déversement de l'eau lors de l'ébullition ne remplissez la théière que de $\frac{2}{3}$ de son volume.
- Avant de mettre la théière sur le fourneau vérifiez que le diamètre de la théière correspond au diamètre de la plaque de cuisson.
- Lors de l'utilisation de la théière sur le réchaud à gaz il faut surveiller

que le feu ne chauffe que le fond de la théière et ne se répand pas sur le corps de la théière et la poignée.

- Il est interdit de mettre la théière sur la plaque de cuisson allumée.

- Eviter de surchauffer de la théière, lors de la surchauffe la couleur de la surface change. Ce n'est pas un défaut et n'influe en aucune manière ni sur l'utilisation ultérieure de la théière ni sur la qualité de l'eau bouillie.

Su la théière est surchauffée laisser la refroidir de manière naturelle. Il est interdit de refroidir la théière avec de l'eau froide. Pour redonner la couleur d'origine à votre théière (sans revêtement) utilisez les produits spéciaux pour l'acier inoxydable tout en suivant les instructions d'utilisation, mais après le surchauffe il est impossible de restituer la couleur d'origine de la théière.

- Quand vous faites bouillir l'eau ne

laissez pas la théière sans surveillance.

- Ne touchez pas le corps de la théière quand vous faites bouillir l'eau et après l'ébullition de l'eau.

- Pour éviter les brûlures n'entrez pas en contact avec l'eau chaude et la vapeur.

- Soyez particulièrement prudents quand vous portez la théière remplie de l'eau chaude contrôlez que la théière ne tombe pas et tenez fort la poignée de la théière.

- La théière n'est pas conçue pour être utilisée par les enfants.

- Chaque ébullition de l'eau est accompagnée par le signal sonore. L'intensité sonore du sifflet dépend de la quantité de l'eau dans la théière, le niveau de l'eau doit être plus bas que le bec de la théière. Les gouttes d'eau pénétrées dans le sifflet peuvent changer le son, pour éliminer l'eau il est recommandé de secouer le corps

de la théière vide.

- Lors de l'utilisation de la théière en inox une décoloration bleue, irisée, brune etc. peut apparaître dans la théière. Cette coloration naturelle n'est pas provoquée par la corrosion et on peut l'enlever facilement de la surface à l'aide de l'éponge trempée dans la solution de l'acide citrique ou la solution 4,5% du vinaigre de table. Les taches apparues sur la surface de la théière sont sans danger et ne portent aucune influence sur la qualité de l'eau bouillie.

L'apparition de différentes taches sur les surfaces intérieures et extérieures de la théière, les dépôts minéraux sur la surface intérieure de la théière aussi bien que la déformation de l'anse liée avec l'utilisation de la théière sur le réchaud à gaz ne sont pas couverts par la garantie.

VENSAL - бренд-амбассадор активного и здорового образа жизни. Мы демонстрируем любовь к традициям, при этом пропагандируя новаторские подходы к кулинарному мастерству. Как и все французы, мы не игнорируем опыт поколений и элементы практичности.

Инструкция по эксплуатации чайников VENSAL

Перед первым использованием вскройте упаковку, удалите все элементы упаковки, ярлыки и любые рекламные наклейки.

Промойте чайник тёплой водой с использованием нейтрального моющего средства, ополосните и вытрите насухо. Запрещается использовать абразивные чистящие средства или жёсткие мочалки.

Чайник предназначен только для кипячения воды, не используйте чайник для нагрева и кипячения

любых других жидкостей.

Наполните чайник водой и вскипятите ее, вылейте воду. После первого кипячения, горячую воду не рекомендуется употреблять в пищу, вы можете использовать ее для бытовых нужд.

Чайник готов к использованию.

Безопасная эксплуатация чайника гарантируется только при соблюдении следующих условий:

- Во избежание выплёскивания воды при кипячении не наполняйте чайник больше, чем $2/3$ от общего объема.
- Перед установкой чайника на плиту, убедитесь, что диаметр дна чайника и диаметр конфорки плиты, соответствуют друг другу.
- При использовании чайника на газовой плите следите, чтобы пламя прогрело только дно чайника и не попадало на корпус чайника и ручку.
- Запрещается устанавливать чай-

ник на работающую конфорку, если в нём нет воды.

- Не допускайте перегрева чайника, при перегреве происходит изменение цвета поверхности чайника.

Это не является дефектом и не влияет на дальнейшее использование чайника, а также на качество кипячёной воды.

Если чайник перегрелся, охладите его естественным путем. Запрещается охлаждать чайник с помощью холодной воды. Для возвращения первоначального цвета чайнику (без покрытия), используйте специальные средства для нержавеющей стали, строго придерживаясь инструкции к данному средству.

Восстановить первоначальный цвет покрытия чайника после перегрева невозможно.

- Во время кипячения воды не оставляйте чайник без присмотра.

- Не прикасайтесь к корпусу чай-

ника во время кипячения воды и после закипания воды.

- Во избежание получения ожогов, не допускайте контакта с горячей водой или паром.

- Соблюдайте особую осторожность при переносе чайника, заполненного горячей водой, не допускайте падения изделия и крепко держите чайник за ручку.

- Чайник не предназначен для использования детьми.

- Каждое закипание воды сопровождается звуковым сигналом. Громкость свистка зависит от количества воды в чайнике, уровень воды в чайнике должен быть ниже носика чайника. Если в свисток попали капли воды, это может привести к изменению звука, для удаления воды, рекомендуется слегка встряхнуть корпус пустого чайника.

- На внутренней поверхности возможно появление белёсых, радужных, коричневых и т.п. пятен,

это нормальное явление, подобные пятна не являются следствием коррозии металла и легко удаляются с поверхности посуды губкой, смоченной в растворе лимонной кислоты или 4,5% раствора столового уксуса. Все пятна на поверхности чайника безвредны и никак не влияют на качество кипячёной воды.

Появление различных пятен на внутренней и внешней поверхности чайника, минеральные отложения на внутренней поверхности чайника, а также температурная деформация ручки, связанная с использованием чайника на газовой плите, не является гарантийным случаем.

VENSAL - белсенді және салауатты өмір салтының бренд-амбассадоры. Біз дәстүрімізге сүйіспеншілік білдіреміз, сонымен қоса аспаздық шеберліктің жаңашыл тәсілдерін насихаттаймыз. Барлық француздар сияқты, біз ұрпақтар тәжірибесі мен пайдалылық элементтерін назарсыз қалдырмаймыз.

VENSAL шайнектерін пайдалануға беру жөніндегі нұсқаулық.

Алғаш рет қолдану алдында қаптаманы ашып, қаптаманың барлық элементтерін, затбелгілерді және кез-келген жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.

Шайнекті бейтарап жуу құралын пайдалана отырып, жылы сумен жуыңыз, шайыңыз, содан кейін құрғатып сүртіңіз. Абразивтік тазалау құралдарын немесе қатты жөкелерді пайдалануға тыйым салынады.

Шайнек су қайнатуға ғана арналған, шайнекті кез-келген басқа сұйықтықтарды қыздыру және қайнату үшін пайдалануға болмайды.

Шайнекке су толтырып, оны қайнатыңыз, суды төгіп тастаңыз. Бірінші рет қайнатылған ыстық суды тамаққа қолдануға кеңес берілмейді, оны тұрмыстық қажеттілікке пайдалануға болады.

Шайнек пайдалануға дайын.

Шайнекті қауіпсіз пайдалануға берудің кепілі келесі шарттар сақталған кезде ғана беріледі:

– Қайнаған кезде судың шашырауына жол бермеу үшін шайнекке су толтырғанда жалпы көлемнің $2/3$ бөлігінен асырмау керек.

– Шайнекті плитаға орнатудың алдында шайнек түбінің диаметрі мен плита оттығының диаметрі бір-біріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

– Шайнекті газ плитасында пайдаланған жағдайда жалын тек шайнектің түбін ғана қыздыруын және шайнектің корпусы мен тұтқасына тимеуін бақылаңыз.

– Шайнектің ішінде су жоқ болғанда оны жұмыс істейтін оттыққа орнатуға тыйым салынады.

– Шайнектің қызып кетуіне жол бермеңіз, қызып кеткен кезде шайнек бетінің түсі өзгереді. Бұл ақау болып табылмайды және шайнекті ары қарай пайдалануға, сонымен қатар қайнатылған судың сапасына әсер етпейді.

Егер шайнек қызып кетсе, онда оны табиғи жолмен суыту керек. Шайнекті суық су құйып, суытуға тыйым салынады. Шайнектің бастапқы қалпындағы түсін (жабынсыз) қайтару үшін тот баспайтын болатқа арналған арнайы құралдарды пайдалану, осы құралға берілген нұсқаулықты ұстану керек, қызып

кеткеннен кейін шайнек жабынының бастапқы түсін қалпына келтіру мүмкін емес.

– Су қайнаған кезде шайнекті қараусыз қалдыруға болмайды.

– Су қайнаған және су қайнап болғаннан кейін шайнектің корпусына қол тигізуге болмайды.

– Күйіп қалмау үшін ыстық суға немесе буға қол тигізуге жол бермеңіз.

– Ішінде ыстық суы бар шайнекті тасыған кезде өте сақ болыңыз, бұйымның құлап кетуіне жол бермеңіз және шайнекті тұтқасынан берік ұстаңыз.

– Шайнек балалардың пайдалануына арналмаған.

– Су қайнаған сайын дыбыстық белгі естіледі. Ысқырықтың дыбыс деңгейі шайнектегі судың көлеміне байланысты, шайнектегі судың деңгейі шайнектің шүмегінен төмен болуы

керек. Егер ысқырғышқа судың тамшысы тисе, онда бұл дыбыстың өзгеруіне әкелуі мүмкін, суды кетіру үшін бос шайнектің корпусын жеңіл сілкі қажет.

– Ішкі бетте ақшыл, кемпірқосақ тәрізді, қоңыр ж.т.б. дақтар пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты жағдай, мұндай дақтар металл коррозиясының салдары емес және ыдыс бетінен лимон қышқылының ерітіндісіне немесе 4,5% асүйлік сірке су ерітіндісіне малынған орамалмен оңай кетеді. Шайнектің бетіндегі барлық дақтар зиянсыз және қайнаған судың сапасына әсер етпейді.

Шайнектің ішкі және сыртқы бетінде әртүрлі дақтардың, шайнектің ішкі бетінде минералды шөгінділердің пайда болуы, сондай-ақ шайнекті газ плитасында қолдану салдарынан тұтқаларының деформациясы кепілдік жағдайы болып табылмайды.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Fabriqué pour SAS «Vensal cookware», 25, place de la Madeleine, 75008, Paris, France.

Изготовлено по заказу САС «Венсаль Куквеар», 25, площадь Мадлен, 75008, Париж, Франция.

Уполномоченное изготовителем лицо:

ООО «Грантэл» 143912, МО, г. Балашиха, ш. Энтузиастов, вл. 1А

Fabriqué en Chine/Произведено в Китае.

Warranty / Гарантия

The stainless steel kettles warranty period is 2 years for kettles with coating and 10 year for kettles without coating from the purchase date.

Гарантийный срок на чайники из нержавеющей стали – 2 года (с покрытием) и 10 лет (без покрытия) с момента покупки.

Article, description / Артикул, наименование	
Purchase date / Дата покупки	
Receipt number / Номер чека	
Seller's signature / Подпись продавца	
Store stamp / Печать магазина	